

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 50.

50. kos.

LUBIANA, 24 giugno 1942-XX. E. F.

V LJUBLJANI dne 24. junija 1942-XX. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

- 213. Istituzione del Consiglio provinciale delle Corporazioni.
- 214. Istituzione del Patronato Scolastico.
- 215. Modifica alla disciplina della circolazione durante le ore del coprifuoco.
- 216. Vincolo e disciplina della distribuzione dei bendaggi e del materiale di medicazione.
- 217. Disciplina dell'uso dei natanti nelle acque della provincia.
- 218. Trattamento economico del personale assente dal servizio senza giustificato motivo o per misure di polizia.
- 219. Estensione ai tricicli della disciplina della circolazione delle biciclette.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

- 220. Ricostituzione della Commissione per la definizione delle contestazioni in sede di conversione in lire della valuta ex-jugoslava.

COMUNICATI

- 221. Listino dei prezzi massimi n. 17 per i prodotti ortofrutticoli.
- 222. Chiarimento all'ordinanza sulla nullità delle monete e banconote comunque alterate.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA**

- 213. Ustanovitev Pokrajinskega korporacijskega sveta.
- 214. Uvedba šolskega patronata.
- 215. Sprememba predpisov za promet v času nočne prometne zapore.
- 216. Zapora in predpisi o potrošnji obvezilnega in zdravilnega materiala.
- 217. Predpisi o rabi plovil v vodah pokrajine.
- 218. Ureditev prejemkov osebjū, ki je odsotno s službe brez opravičenega vzroka ali zaradi policijskega ukrepa.
- 219. Raztegnitev predpisov za kolesarski promet na tricikle.

ODLOČBE VIŠKEGA KOMISARJA

- 220. Prenovitev komisije za reševanje vprašanj zamenjave bivše jugoslovanske valute v lire.

OBJAVE

- 221. Cenik za zelenjavo in sadje št. 17.
- 222. Pojasnilo k naredbi o neveljavnosti kakor koli prenarejenih novcev in bankovcev.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N° 123.

Št. 123.

Istituzione del Consiglio provinciale delle Corporazioni

Ustanovitev Pokrajinskega korporacijskega sveta

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX,
n. 291,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
na podstavi člena 3, kr. ukaza z dne 3. maja 1941-
XIX št. 291,

visto il Decreto del Ministro per il commercio e
l'industria dell'ex Stato jugoslavo del 3 agosto 1932,
n. 581, relativo alla costituzione delle Camere di com-
mercio, industria ed artigianato, ed il Regolamento
30 maggio 1933, n. 15961, per la Camera di commercio,
industria ed artigianato di Lubiana,

glede na uredbo ministra za trgovino in industrijo
bivše jugoslovanske države z dne 3. avgusta 1932 št. 581
o trgovinskih, industrijskih in obrtnih zbornicah in na
pravilnik za Trgovinsko, industrijsko in obrtno zbornico
v Ljubljani z dne 30. maja 1933 št. 15.961,

visto il Decreto dello stesso Ministro del 18 gennaio
1941 con cui veniva istituita, per separazione dalla
precedente, la Camera dell'artigianato per il Banato
della Drava, che non ha avuto peraltro pratica appli-
cazione,

glede na uredbo istega ministra z dne 18. januarja
1941 o ustanovitvi ločene obrtne zbornice za dravsko
banovino, ki pa dejansko ni bila izvedena, in

considerato che ai fini di un'integrale rappresen-
tanza e tutela degli interessi di tutte le categorie pro-
duttrici si rende necessario provvedere alla riforma
degli enti predetti allo scopo di adeguarli alla legisla-
zione vigente in materia nelle altre province del Regno,

upoštevajoč, da je za popolno zastopanje in zaščito
koristi vseh kategorij proizvajalcev potrebna preuredi-
tev zgoraj omenjenih ustanov, da bi se prilagodile za-
devni, v drugih pokrajinah Kraljevine veljajoči zakono-
daji,

ordina:**Art. 1**

Sono costituiti, con sede a Lubiana:
 — il Consiglio provinciale delle Corporazioni
 — l'Ufficio provinciale delle Corporazioni.

Art. 2

Il Consiglio provinciale delle Corporazioni rappresenta in modo unitario e integrale gli interessi delle attività economiche della provincia e ne assicura e promuove il coordinamento e lo sviluppo in armonia con gli interessi generali dello Stato.

Il Consiglio è un ente pubblico dotato di personalità giuridica, alle dirette dipendenze dell'Alto Commissariato, di cui costituisce organo consultivo ed esecutivo nelle materie di carattere economico e sociale.

Art. 3

L'Ufficio provinciale delle Corporazioni è un ufficio dell'Alto Commissariato e funziona altresì da ufficio di segreteria del Consiglio provinciale delle Corporazioni, provvedendo a tutte le necessità di ordine esecutivo del Consiglio medesimo e delle istituzioni, enti o aziende dipendenti.

Art. 4

Sono organi del Consiglio:

- il presidente
- il vicepresidente
- il Comitato di presidenza
- il Consiglio generale
- le Sezioni
- le Commissioni speciali permanenti eventualmente costituite a norma dell'articolo 9.

Il Consiglio ha inoltre il Collegio dei revisori.

Le funzioni di segretario del Consiglio sono esercitate dal direttore dell'Ufficio provinciale delle Corporazioni.

Art. 5

Il presidente del Consiglio delle Corporazioni è nominato dall'Alto Commissario fra i funzionari dell'Alto Commissariato. Egli ha la rappresentanza legale del Consiglio.

Il vicepresidente è nominato dall'Alto Commissario della provincia di Lubiana fra gli esponenti delle categorie produttrici, oppure fra persone di speciale competenza in materia economica. Svolge le funzioni ed ha le attribuzioni che gli siano state delegate dal presidente e lo sostituisce in caso di assenza o impedimento.

Art. 6

Fanno parte del Comitato di presidenza:

- il presidente
- il segretario federale del P. N. F.
- il vicepresidente
- i presidenti e i vicepresidenti delle Sezioni
- un rappresentante dell'Unione provinciale dei professionisti e degli artisti
- un rappresentante dell'Ente provinciale della Cooperazione
- un rappresentante dell'Associazione provinciale delle aziende di credito e di assicurazione
- un rappresentante della corrispondente sezione dell'Unione provinciale dei lavoratori.

odreja:**Člen 1.**

Ustanovita se s sedežem v Ljubljani:
 — Pokrajinski korporacijski svet,
 — Pokrajinski korporacijski urad.

Člen 2.

Pokrajinski korporacijski svet zastopa enotno in povsem koristi gospodarskih strok pokrajine in varuje in pospešuje njih vzporeditev in razvoj skladno s splošnimi državnimi koristmi.

Svet je javna ustanova s svojstvom pravne osebe, podrejena neposredno Visokemu komisariatu, čigar posvetovalni in izvršilni organ je v gospodarskih in socialnih zadevah.

Člen 3.

Pokrajinski korporacijski urad je urad Visokega komisariata in posluje tudi kot tajništvo Pokrajinskega korporacijskega sveta, opravljajoč vse izvršilne posle Sveta samega in podrejenih naprav, ustanov in zavodov.

Člen 4.

Organi sveta so:

- predsednik,
- podpredsednik,
- predsedstveni odbor,
- glavni svet,
- odseki,
- posebni stalni odbori, ki se morda ustanove po določbi člena 9.

Poleg tega ima Svet tudi svoj revizijski odbor.

Tajniške posle Sveta opravlja ravnatelj Pokrajinskega korporacijskega urada.

Člen 5.

Predsednika korporacijskega sveta imenuje Visoki komisar izmed funkcionarjev Visokega komisariata. Predsednik je pravni predstavnik Sveta.

Podpredsednika imenuje Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino izmed predstavnikov kategorij proizvajalcev ali izmed v gospodarskih stvareh posebno izvedenih oseb. Opravlja tiste posle in ima tisto področje, ki mu jih poveri predsednik, in nadomestuje tega, kadar je odsoten ali zadržan.

Člen 6.

Predsedstveni odbor je sestavljen iz:

- predsednika,
- Zveznega tajnika P. N. F.,
- podpredsednika,
- načelnikov in podnačelnikov odsekov,
- predstavnika Pokrajinske zveze svobodnih poklicev in umetnikov,
- predstavnika Pokrajinskega zavoda za združništvo,
- predstavnika Pokrajinskega združenja denarnih in zavarovalnih zavodov,
- predstavnika ustreznega oddelka Pokrajinske delavske zveze.

Art. 7

Fanno parte del Consiglio generale:
 — i componenti del Comitato di presidenza
 — i componenti delle Sezioni
 — i funzionari dell'Alto Commissariato e delle altre amministrazioni pubbliche interessate all'economia della provincia, scelti dall'Alto Commissario.

Art. 8

Il Consiglio è diviso in 3 Sezioni: agricola forestale, industriale e commerciale.

Oltrechè del presidente e dei vicepresidenti, le Sezioni sono così composte:

I. Sezione agricola - forestale: da 16 membri di cui 7 in rappresentanza dell'Unione dei datori di lavoro, Associazione degli agricoltori, 6 in rappresentanza dell'Unione dei lavoratori, Sezione lavoratori dell'agricoltura, 1 dell'Unione dei professionisti e artisti, 1 in rappresentanza dell'Ente della Cooperazione, 1 in rappresentanza delle aziende esercenti il credito agricolo.

II. Sezione industriale: da 15 membri di cui 7 in rappresentanza dell'Unione dei datori di lavoro, Associazione degli industriali, 6 in rappresentanza dell'Unione dei lavoratori, Sezione lavoratori dell'industria, 1 in rappresentanza dell'Unione dei professionisti e artisti, 1 in rappresentanza dell'Ente della Cooperazione.

III. Sezione commerciale: da 17 membri, di cui 6 in rappresentanza dell'Unione dei datori di lavoro, Associazione dei commercianti, 1 in rappresentanza dell'Unione dei datori di lavoro, Associazione delle imprese di assicurazione e del credito, 6 in rappresentanza dell'Unione dei lavoratori, Sezione lavoratori del commercio, 1 in rappresentanza dell'Unione dei lavoratori, Sezione dei lavoratori del credito e dell'assicurazione, 1 in rappresentanza dell'Ente della Cooperazione, 1 in rappresentanza della Delegazione provinciale per il turismo.

Di ciascuna Sezione fanno parte inoltre, quali membri di diritto, i funzionari dell'Alto Commissariato e delle altre amministrazioni pubbliche, scelti dall'Alto Commissario.

Art. 9

In seno al Consiglio, per la trattazione di singole materie di carattere prevalentemente tecnico o per l'amministrazione di aziende, gestione o servizi speciali, possono essere costituite commissioni speciali permanenti, composte di persone appartenenti al Consiglio o anche persone estranee fra quelle indicate al successivo articolo 10.

Art. 10

Oltre alle persone indicate all'articolo 7, possono essere chiamate a far parte del Consiglio con decreto dell'Alto Commissario, persone particolarmente competenti nelle questioni di organizzazione sindacale, diritto ed economia corporativa o nelle questioni attinenti ad altre attività e discipline tecniche o giuridiche interessanti la produzione.

Esse partecipano alle adunanze del Consiglio generale e possono anche essere chiamate a partecipare a quelle degli altri organi con deliberazione del presidente, in ogni caso con voto consultivo.

Art. 11

Tutti i componenti degli organi del Consiglio che non siano membri di diritto, sono nominati dall'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, durano in

Člen 7.

Glavni svet sestoji iz:

- članov predsedstvenega odbora,
- članov odsekov,
- funkcionarjev Visokega komisariata in drugih javnih oblastev, interesiranih na gospodarstvu pokrajine, ki jih določi Visoki komisar.

Člen 8.

Svet se deli na 3 odseke: poljedelsko-gozdni, industrijski in trgovinski odsek.

Odseki imajo poleg načelnika in podnačelnikov še:

I. poljedelsko-gozdni odsek: še 16 članov, od teh 7 predstavnikov Zveze delodajalcev, Združenja kmetovalcev, 6 predstavnikov Delavske zveze, oddelka poljedelskih delojemalcev, 1 predstavnika Zveze svobodnih poklicev in umetnikov, 1 predstavnika Zavoda za združništvo, 1 predstavnika denarnih zavodov za kmetijski kredit;

II. industrijski odsek: 15 članov, od teh 7 predstavnikov Zveze delodajalcev, Združenja industrijcev, 6 predstavnikov Delavske zveze, oddelka industrijskih delojemalcev, 1 predstavnika Zveze svobodnih poklicev in umetnikov in 1 predstavnika Zavoda za združništvo;

III. trgovinski odsek: 17 članov, od teh 6 predstavnikov Zveze delodajalcev — Združenja trgovcev, 1 predstavnika Zveze delodajalcev — Združenja denarnih in zavarovalnih zavodov, 6 predstavnikov Delavske zveze, oddelka trgovinskih delojemalcev, 1 predstavnika Delavske zveze — oddelka bančnih in zavarovalnih delojemalcev, 1 predstavnika Zavoda za združništvo in 1 predstavnika Pokrajinskega poverjenišva za tujski promet.

Vsakemu teh odsekov pripadajo poleg tega kot člani po svojem položaju funkcionarji Visokega komisariata in drugih javnih oblastev, ki jih določi Visoki komisar.

Člen 9.

V okviru Sveta se smejo za obravnavanje posameznih zadev pretežno strokovnega značaja ali za upravljanje zavodov, za vodstvo ali posebne posle ustanovljati posebni stalni odbori, sestavljeni iz oseb, ki so člani Sveta ali tudi iz drugih oseb izmed naštetih v naslednjem členu 10.

Člen 10.

Poleg oseb naštetih v členu 7. sme Visoki komisar z odlokom poklicati v Svet osebe, ki so posebno izvedene v zadevah sindikalne organizacije, v korporacijskem pravu in gospodarstvu ali v vprašanih, zadevajajočih druge delavnosti in tehnične ali pravne stroke glede proizvodnje.

Te osebe se udeležujejo sej glavnega sveta in se smejo po predsednikovem sklepu pozvati tudi k udeležbi pri sejah drugih organov, vselej pa le s posvetovalnim glasom.

Člen 11.

Vse člane organov Sveta, ki niso člani že po svojem uradnem položaju, imenuje Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino; na teh mestih ostanejo dve leti in se

carica un biennio e sono rieleggibili; prima di entrare in funzione devono prestare il giuramento nel prescritto dall'ordinanza 4 marzo 1942-XX, n. 42.

Le cariche del Consiglio sono gratuite; è tuttavia consentito il rimborso delle spese inerenti alle funzioni o alla carica.

Art. 12

Il Collegio dei revisori è costituito da consiglieri scelti dal Consiglio generale, con il compito di controllare il servizio di cassa e di economato; l'esistenza delle attività del Consiglio; la regolarità dei mandati, delle reversali e dei residui, e le relative contabilità, la regolarità dei bilanci preventivi, dei conti consuntivi e della situazione patrimoniale in conformità alle leggi ed ai regolamenti in vigore.

Il Collegio dei revisori presenta l'apposita relazione al Consiglio generale sia sull'andamento dell'amministrazione, sia sul bilancio preventivo, sul conto consuntivo e sulla situazione patrimoniale.

Art. 13

La Camera di commercio e industria di Lubiana è assorbita dal Consiglio provinciale delle Corporazioni.

Le funzioni ad essa demandate passano rispettivamente al Consiglio e all'Ufficio provinciale delle Corporazioni. Gli enti e istituzioni da essa dipendenti passano alle dipendenze del Consiglio provinciale delle Corporazioni.

Fino alla definitiva costituzione del Consiglio e dell'Ufficio provinciale delle Corporazioni, gli uffici della cessata Camera continueranno ad esercitare le mansioni disimpegnate finora, integrate da quelle che potranno essere loro affidate in dipendenza delle nuove attribuzioni date al Consiglio e all'Ufficio provinciale delle Corporazioni.

Art. 14

Le tasse e i contributi finora dovuti dai produttori alla Camera di commercio e industria sono consolidati a favore del Consiglio provinciale delle Corporazioni.

Per il ricevimento delle dichiarazioni, per il rilascio dei certificati e in genere per tutte le diverse prestazioni, l'Ufficio provinciale delle Corporazioni continuerà a percepire le tasse e diritti finora dovuti alla Camera di commercio e industria.

Art. 15

Per la prima attuazione dell'ordinamento previsto dalla presente ordinanza potrà essere chiamato alle funzioni di vicepresidente del Consiglio anche un funzionario dell'Ufficio provinciale delle Corporazioni.

Inoltre l'Ufficio provinciale delle Corporazioni, anche quale ufficio di segreteria del Consiglio provinciale delle Corporazioni, opererà con l'assistenza di un esperto nominato dall'Alto Commissario con il compito di indirizzarne e coordinarne l'attività.

Art. 16

Sono abrogati il Decreto del Ministro per il commercio e l'industria dell'ex Regno di Jugoslavia in data 18 gennaio 1941 e ogni altra disposizione contraria o incompatibile con quelle della presente ordinanza, che entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana,

Lubiana, 2 maggio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

lahko ponovno imenujejo; pred nastopom svoje funkcije morajo priseči po predpisih naredbe z dne 4. marca 1942-XX št. 42.

Mesta v Svetu so brezplačna; vendar je dopustno povračilo stroškov v zvezi z opravili ali s tem mestom.

Clen 12.

Revizijski odbor sestoji iz svetnikov, ki jih izvoli glavni svet, in ima nalogo prigledati blagajniško in gospodarsko službo, obstoj aktiv Sveta, pravilnost plačilnih nalogov in obveznosti in zastankov in zadevne vknjižbe, pravilnost proračunov, računskih zaključkov in stanja imovine, skladno z veljajočimi zakoni in pravilniki.

Revizijski odbor predlaga glavnemu svetu posebno poslovno poročilo in poročilo o proračunu, računskem zaključku in o stanju imovine.

Clen 13.

Zbornica za trgovino in industrijo v Ljubljani preide v Pokrajinski korporacijski svet.

Njej poverjeni posli preidejo na Svet oziroma na Pokrajinski korporacijski urad. Njeni zavodi in ustanove se podredijo Pokrajinskemu korporacijskemu svetu.

Dokler se dokončno ne sestavi pokrajinska Korporacijski svet in Korporacijski urad, nadaljujejo uradi bivše zbornice svoje dosedanje posle in tiste posle, ki jim jim morda poverita v zvezi z novim področjem Pokrajinski korporacijski svet in urad.

Clen 14.

Takse in pristojbine, ki so jih morali doslej plačevati proizvajalci Zbornici za trgovino in industrijo, se pobirajo odslej za Pokrajinski korporacijski svet.

Za prevzem izjav, za izdajo potrdil in vobče za vse razne svoje storitve pobira Pokrajinski korporacijski urad dalje takse in pristojbine, ki so doslej šle Zbornici za trgovino in industrijo.

Clen 15.

Pri prvi uporabi predpisov te naredbe se sme pozvati na mesto podpredsednika Sveta tudi zastopnik Pokrajinskega korporacijskega urada.

Poleg tega posluje Pokrajinski korporacijski urad tudi kot tajništvo Pokrajinskega korporacijskega sveta, ob podpori strokovnjaka, ki ga imenuje Visoki komisar z nalogo, da usmerja in vzporeja delovanje.

Clen 16.

Razveljavljajo se uredba ministra za trgovino in industrijo bivše kraljevine Jugoslavije z dne 18. januarja 1941. in vse druge določbe, ki nasprotujejo ali so nezdržljive z določbami te naredbe, katera stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 2. maja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Nº 124.

Istituzione del Patronato Scolastico

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuta l'opportunità di provvedere all'assistenza scolastica nella provincia a favore degli alunni iscritti nelle pubbliche scuole popolari,

sentito il Comando Federale della Gioventù Italiana del Littorio di Lubiana,

ordina:**Art. 1**

È istituito il «Patronato Scolastico della provincia di Lubiana».

Il Patronato Scolastico provvede al servizio dell'assistenza scolastica a carattere obbligatorio a favore degli alunni iscritti nelle pubbliche scuole popolari della provincia.

In ogni comune potranno essere creati Patronati comunali.

Art. 2

Ai fini di cui all'articolo precedente il Patronato Scolastico contribuisce a incrementare l'istruzione e ad assicurare la frequenza nelle scuole pubbliche popolari con la distribuzione gratuita di libri, quaderni ed altri oggetti scolastici, con la istituzione della refezione scolastica e con la concessione di indumenti e calzature.

Inoltre il Patronato può istituire biblioteche, ricreatori, educatori, dopo-scuola e tutto quanto sia ritenuto efficace a completare l'opera della scuola.

Art. 3

Il Patronato adempie ai fini per cui è istituito:

- 1) col contributo di enti vari,
- 2) con le somme che ai fini dell'assistenza scolastica sono stanziare nei bilanci dei comuni,
- 3) con doni, legati ed altri eventuali proventi.

Art. 4

Il Patronato Scolastico della provincia di Lubiana è amministrato da una Giunta presieduta dal Comandante Federale della G. I. L. L. e composta:

- 1) dal Vicecomandante Federale della G. I. L. L.,
- 2) da un rappresentante dell'Alto Commissariato,
- 3) da un rappresentante della scuola nominato dal Commissario scolastico,
- 4) da un rappresentante del comune di Lubiana.

Il Patronato Scolastico comunale è amministrato pure da una Giunta presieduta dal comandante locale della G. I. L. L. e composta:

- 1) da un rappresentante della scuola, nominato dal Commissario scolastico,
- 2) da un rappresentante dell'amministrazione comunale nominato dal Commissario distrettuale su designazione del Podestà.

Art. 5

Le norme per il funzionamento del Patronato Scolastico provinciale e di quelli comunali verranno fissate in un regolamento che sarà proposto dalla Giunta esecutiva del Patronato Scolastico provinciale, sottoposto

Št. 124.

Uvedba šolskega patronata

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

smatrajoč za umestno poskrbeti za šolsko pomoč v pokrajini učencem, vpisanim v javnih ljudskih šolah, in po zaslišanju Zveznega poveljništva Italijanske litorske mladine v Ljubljani

odreja:**Člen 1.**

Ustanavlja se «Šolski patronat Ljubljanske pokrajine».

Šolski patronat skrbi za obvezno šolsko pomožno službo v korist učencev, vpisanih v javnih ljudskih šolah pokrajine.

V vsaki občini se lahko ustanovijo občinski patronati.

Člen 2.

V namene iz prednjega člena sodeluje Šolski patronat pri pospeševanju pouka in zagotovitvi obiska javnih ljudskih šol s tem, da brezplačno razdeljuje knjige, zvezke in druge šolske potrebščine, ustanavlja šolske kuhinje in razdeljuje obleko in obutev.

Poleg tega ustanavlja patronat lahko knjižnice, razvedrilnice, vzgajališča, pošolske učilnice in kar koli se šteje kot učinkovito dopolnjevanje šolskega dela.

Člen 3.

Svoje naloge spolnjuje patronat:

1. iz prispevkov raznih ustanov,
2. iz vsot, ki jih za šolsko pomoč postavijo občine v svoj proračun,
3. iz daril, volil in morebitnih drugih dohodkov.

Člen 4.

Šolski patronat Ljubljanske pokrajine upravlja odbor, ki mu predseduje Zvezni poveljnik G. I. L. L.-a in ki je sestavljen:

1. iz Zveznega podpoveljnika G. I. L. L.-a,
2. iz predstavnika Visokega komisariata,
3. iz predstavnika šole, ki ga imenuje šolski komisar,
4. iz predstavnika ljubljanske občine.

Občinski šolski patronat upravlja odbor, ki mu predseduje krajevni poveljnik G. I. L. L.-a in ki je sestavljen:

1. iz predstavnika šole, ki ga imenuje šolski komisar,
2. iz predstavnika občinske uprave, ki ga na županov predlog imenuje okrajni komisar.

Člen 5.

Predpisi za poslovanje Pokrajinskega šolskega patronata in občinskih šolskih patronatov se izdajo s pravilnikom, ki ga sestavi izvršilni odbor Pokrajinskega

all'approvazione dell'Alto Commissario e quindi pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore con la sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 22 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

šolskega patronata, ga odobri Visoki komisar in se nato objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo z objavo v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 22. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

215.

N° 125.

Modifica alla disciplina della circolazione durante le ore del coprifuoco

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 1 dell'ordinanza in data 30 ottobre 1941-XX, n. 135, visto il R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ordina:

Art. 1

I salvacondotti per circolare nelle ore di coprifuoco, comunque rilasciati fino alla data di pubblicazione della presente ordinanza, sono dichiarati privi di validità a decorrere dal 1° luglio 1942-XX.

Art. 2

A partire dal 1° luglio 1942-XX potranno circolare, nelle ore di coprifuoco, soltanto coloro che saranno muniti di salvacondotto da rilasciarsi, su richiesta degli interessati nei soli casi di comprovata assoluta necessità e sentita l'autorità militare, per il Comune di Lubiana dalla R. Questura e, per gli altri Comuni della provincia, dagli uffici di pubblica sicurezza o, in mancanza, dai comandi dei Reali Carabinieri competenti per ragioni di territorio. Tali salvacondotti verranno redatti su modelli uniformi e conterranno la fotografia, a mezzo busto, senza cappello, del titolare, oppure gli estremi della carta di identità o di altro documento da considerarsi equipollente a sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza in data 24 gennaio 1942-XX.

Art. 3

I contravventori alla presente ordinanza saranno tratti immediatamente in arresto e puniti, quando il fatto non costituisca più grave reato, con l'arresto fino a due mesi e con l'ammenda fino a lire 5000 da infliggersi con la procedura prevista dall'ordinanza in data 26 gennaio 1942-XX, n. 8.

Lubiana, 24 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 125.

Sprememba predpisov za promet v času nočne prometne zapore

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na člen 1. naredbe z dne 30. oktobra 1941-XX št. 135 in

na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291

odreja:

Člen 1.

Vse dovolilnice za kroženje v času nočne prometne zapore, ki so bile izdane kakor koli do dneva objave te naredbe, se začeni z dnem 1. julija 1942-XX razveljavljajo.

Člen 2.

Od dne 1. julija 1942-XX dalje smejo v času nočne prometne zapore krožiti samo tiste osebe, ki imajo dovolilnico, katero izda na prošnjo prizadetih samo v primerih izkazane neogibne potrebe in po zaslišanju vojaškega oblastva v ljubljanski občini kr. kvestura, v drugih občinah pokrajine pa uradi javne varnosti, če teh ni pa postaje krajevno pristojnih kr. karabinjerjev. Te dovolilnice morajo biti pisane na enotnih obrazcih in obsegati poprsno sliko imetnika, brez klobuka, ali pa podatke iz osebne izkaznice ali druge listine, ki jo je šteti za enakovredno po členu 6. naredbe z dne 24. januarja 1942-XX.

Člen 3.

Kršitelji te naredbe se takoj pripro in se kaznujejo, če ni dejanje huje kaznivo, z zaporom do dveh mesecev in v denarju do 5.000 lir po postopku, določenem v naredbi z dne 26. januarja 1942-XX št. 8.

Ljubljana dne 24. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

216.

N° 126.

Vincolo e disciplina della distribuzione dei bendaggi e del materiale di medicazione

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XX, n. 291, ritenuta la necessità di disciplinare il consumo dei bendaggi e del materiale di medicazione,

ordina:

Art. 1

Chiunque, a qualsiasi titolo, detenga bende, garze, cotone idrofilo, tintura di iodio, alcool puro e denaturato, deve farne denuncia entro il 27 corr. all'Alto Commissariato — Divisione VI.

Le denunce devono riferirsi alle consistenze di tali articoli al 25 giugno 1942.

Art. 2

I bendaggi e articoli di medicazione denunciati, restano bloccati a disposizione dell'Alto Commissariato.

I grossisti e i dettaglianti dovranno tenere un registro di carico e scarico, vidimato prima dell'uso dalla Divisione VI dell'Alto Commissariato, in cui dovranno essere riportati giornalmente i movimenti in entrata e uscita di detti articoli.

Art. 3

I grossisti potranno cedere alle farmacie, agli armadi farmaceutici, alle Casse, Mutue, Ospedali, ecc., gli articoli bloccati soltanto verso autorizzazione preventiva della Divisione VI dell'Alto Commissariato.

Le farmacie potranno cedere tali articoli in misura non superiore all'unità per ciascuno di essi verso presentazione della carta d'identità e prendendo nota sul registro di scarico degli estremi (nome, cognome, paternità, professione e indirizzo dell'acquirente) e delle quantità e specie acquistate.

Art. 4

I medici, per gli armadi farmaceutici, gli ospedali e gli ambulatori in genere, dovranno annotare per ogni prestazione eseguita in cui vengono adoperati tali articoli, la specie e la quantità impiegate e gli estremi del paziente (nome, cognome, paternità, professione, residenza e causa dell'infortunio).

Art. 5

I trasgressori saranno puniti, quando il fatto non costituisca più grave reato, in via amministrativa con le pene e secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8.

Lubiana, 24 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

N° 127.

Disciplina dell'uso di natanti nelle acque della provincia

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

Št. 126.

Zapora in predpisi o potrošnji obvezilnega in zdravilnega materiala

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno, urediti potrošnjo obvezilnega in zdravilnega materiala,

odreja:

Člen 1.

Kdor ima iz kakršnega koli naslova obveze, gaze, hidrofilno vato, jodovo tinkturo, čist ali denaturiran alkohol, jih mora do vstetega 27. t. m. prijaviti Visokemu komisariatu — VI. oddelku.

Prijave se morajo nanašati na množine teh predmetov po stanju na dan 25. junija 1942-XX.

Člen 2.

Prijavljeni obvezilni in zdravilni material ostane pod zaporo na razpolago Visokemu komisariatu.

Prodajalci na debelo in na drobno morajo voditi prejemni in oddajni vpisnik, ki ga je vidiral VI. oddelk Visokega komisariata in v katerega se morata vsak dan vpisovati prejem in oddaja navedenih predmetov.

Člen 3.

Prodajalci na debelo smejo oddajati lekarnam, ročnim lekarnam, bolniškim blagajnam, zdravstvenim združenjem, bolnišnicam itd. pod zaporo postavljene predmete samo s predhodno odobritvijo VI. oddelka Visokega komisariata.

Lekarne smejo prodajati po ne več ko eno enoto teh predmetov, če se predloži kupčeva osebna izkaznica, in morajo zaznamovati v oddajnem vpisniku njegove osebne podatke (ime, priimek, očetovo ime, poklic in naslov) in kupljene količine in vrste.

Člen 4.

Zdravniki morajo za ročne lekarne, bolnišnice in ambulatorije vobče zapisovati za vsako opravljeno storitev, pri kateri se uporabijo taki predmeti, uporabljene vrste in količine in osebne podatke bolnika (ime, priimek, očetovo ime, poklic, bivališče in vzrok nezgode).

Člen 5.

Kršitelji se kaznujejo, če ni dejanje huje kaznivo, upravnno s kaznimi in po postopku iz naredbi z dne 26. januarja 1942-XX št. 8.

Ljubljana dne 24. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

217.

Št. 127.

Predpisi o rabi plovil v vodah pokrajine

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

ritenuta la necessità per ragioni d'ordine pubblico di disciplinare l'uso dei natanti nelle acque della provincia,

sentita l'Autorità militare,

ordina:

Art. 1

È vietato sulle acque della provincia l'uso delle barche, barconi, zattere e di natanti in genere, comunque azionati ed adibiti a qualsiasi servizio o scopo.

Art. 2

Tutti i natanti esistenti devono essere tirati in secco e custoditi lontani dalle acque non meno di metri 200, sotto responsabilità dei proprietari degli stessi, entro giorni cinque dall'entrata in vigore della presente ordinanza.

Art. 3

Deroghe al divieto di cui all'articolo 1 potranno essere concesse dall'Autorità amministrativa competente per territorio soltanto nelle ore in cui è consentita la circolazione e per riconosciute necessità di utilità pubblica.

Art. 4

Contro i natanti che circolassero nelle ore notturne sarà fatto uso delle armi senza avviso o intimazione alcuna.

Art. 5

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti, quando il fatto non costituisca più grave reato, dall'Autorità amministrativa con la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'arresto fino a 2 mesi e con l'ammenda fino a Lire 5.000.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 24 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

smatrajoč iz razlogov javnega reda za potrebno, urediti rabo plovil v vodah pokrajine in po zaslišanju vojaškega oblastva

odreja:

Člen 1.

Prepoveduje se na vodah pokrajine raba čolnov, velikih tovornih čolnov, splavov in plovil vobče, na kakršni koli pogon in v rabi za kakršno koli službo ali namen.

Člen 2.

V roku petih dni, kar stopi ta naredba v veljavo, se morajo vsa plovila potegniti na suho in shraniti najmanj 200 metrov daleč od vode, za kar so odgovorni njih lastniki.

Člen 3.

Izjeme od prepovedi iz člena 1. sme dovoliti krajevno pristojno upravno oblastvo samo za čas, v katerem je dovoljen promet in samo za priznane občekristno potrebo.

Člen 4.

Na plovila, ki bi krožila v nočnih urah, se strelja brez kakršne koli opozoritve ali poziva.

Člen 5.

Kršitelje določb te naredbe kaznuje, če dejanje ni huje kaznivo, upravno oblastvo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 z zaporom do 2 mesecev in v denarju do 5.000 lir.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 24. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

218.

N° 128.

Trattamento economico del personale assente dal servizio senza giustificato motivo o per misure di polizia

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ordina:

Art. 1

È sospesa la corresponsione degli assegni a favore degli impiegati, salariati e pensionati dello Stato, degli enti pubblici o comunque sottoposti alla vigilanza dello Stato che da oltre dieci giorni risultino assenti dal servizio senza giustificato motivo o che siano soggetti al confino, all'internamento di polizia o a procedimento penale quali imputati di delitti di carattere politico.

Št. 128.

Ureditev prejemkov osebnju, ki je odsotno s službe brez opravičenega vzroka ali zaradi policijskega ukrepa

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291

odreja:

Člen 1.

Ustavlja se izplačevanje prejemkov uradnikom, uslužbencem in upokojevcem države ter javnih ali kakor koli pod državno nadzorstvo postavljenih ustanov, ki so več ko deset dni odsotni s službe brez opravičenega vzroka ali ki so konfinirani, policijsko internirani ali zoper katere je uveden kazenski postopek kot obdolžene političnega zločinstva.

L'Alto Commissario può di volta in volta disporre l'adozione di analogo provvedimento nei confronti di coloro che siano stati «fermati» e si trovino, da oltre trenta giorni, sottoposti a tale misura.

Art. 2

Alla moglie o, in mancanza di essa, ai figli minori degli impiegati, salariati o pensionati di cui al primo comma del precedente articolo può essere corrisposto, in seguito ad autorizzazione dell'Alto Commissario, un assegno mensile non superiore alla metà degli assegni che sarebbero spettati al capo famiglia.

Tale assegno spetta sempre alla moglie o, in mancanza di essa, ai figli minori degli impiegati, salariati o pensionati fermati da oltre trenta giorni e nei confronti dei quali sia stata disposta la sospensione degli assegni a sensi del comma secondo dell'articolo 1.

Art. 3

Gli impiegati e salariati dello Stato, degli enti pubblici o comunque sottoposti alla vigilanza dello Stato licenziati o destituiti per motivi di carattere politico, possono, con decreto dell'Alto Commissario non soggetto a gravame, essere esclusi da ogni diritto a pensione e dal rimborso dei contributi versati a favore del fondo pensioni per gli impiegati dello Stato.

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 24 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

219.

N° 129.

Estensione ai tricicli della disciplina della circolazione delle biciclette

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la propria ordinanza 25 marzo 1942-XX, n. 51, ritenuta la necessità di estendere ai tricicli la disciplina della circolazione delle biciclette,

ordina:

Art. 1

Il divieto di cui agli articoli 1 e 2 dell'ordinanza in data 25 marzo 1942-XX, n. 51 è esteso all'uso dei tricicli o furgoncini a pedale.

Sarà consentito l'uso di tali veicoli nel territorio della città e della provincia di Lubiana alle persone munite di apposita autorizzazione da rilasciarsi, su richiesta degli interessati ed in casi di comprovata necessità, dal Questore di Lubiana o dal Comando dei Reali Carabinieri del luogo in cui l'istante ha la propria residenza od abituale dimora.

Art. 2

Il foglio di autorizzazione di cui al precedente articolo dovrà indicare le complete generalità della persona cui l'autorizzazione è rilasciata, il luogo di residenza o

Visoki komisar lahko v vsakem primeru posebej odredi uporabo enakega ukrepa zoper osebe, ki so bile priprte in so priprte že več ko trideset dni.

Člen 2.

Ženi, če je ni pa nedoletnim otrokom uradnikov, uslužbencev in upokojencev iz prvega odstavka prednjega člena se smejo po odobritvi Visokega komisarja izplačevati mesečni prejemki, ki ne presegajo polovice prejemkov, kolikršni bi šli rodbinskemu poglavarju.

Vselej pa grede ti prejemki ženi, če je ni pa nedoletnim otrokom uradnikov, uslužbencev in upokojencev, priprtih več ko trideset dni in zoper katere je bila odrejena ustavitev prejemkov po drugem odstavku člena 1.

Člen 3.

Uradniki in uslužbenci države ter javnih ali kakor koli pod državno nadzorstvo postavljenih ustanov, ki so bili odpuščeni ali odstavljani iz političnih vzrokov, se smejo z brezprizivnim odlokom Visokega komisarja izključiti od vsakršne pravice do pokojnine in od povračila v pokojninski sklad za državne uradnike vplačanih prispevkov.

Člen 4.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 24. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Št. 129.

Raztegnitev predpisov za kolesarski promet na tricikle

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 25. marca 1942-XX št. 51 in

smatrajoč za potrebno, da se razširijo predpisi za kolesarski promet na tricikle,

odreja:

Člen 1.

Prepoved iz členov 1. in 2. naredbe z dne 25. marca 1942-XX št. 51 se razširja na rabo triciklov ali tovornih vozil na nožni pogon.

Uporabljanje takih vozil na ozemlju mesta Ljubljane in Ljubljanske pokrajine je dovoljeno osebam, ki imajo posebno dovolilnico, katero izda na prošnjo prizadetih in v primerih dokazane potrebe kvestor v Ljubljani ali postaja kr. karabinjerjev za kraj, kjer ima prosilec svoje stalno bivališče ali kjer navadno biva.

Člen 2.

Dovolilnica iz prednjega člena mora obsegati popolne osebne podatke istega, komur je bilo dovoljenje iz-

abituale dimora della stessa, la sua professione, il numero di matricola del triciclo o furgoncino a pedale che verrà usato, il motivo dell'autorizzazione, l'orario che dovrà esser osservato dal ciclista e la zona entro la quale egli potrà circolare, il numero della carta d'identità di cui l'interessato è in possesso.

Art. 3

Le persone munite del foglio di autorizzazione potranno usufruire dei posteggi di cui all'articolo 4 dell'ordinanza in data 25 marzo 1942-XX, n. 51.

Art. 4

Verrà fatto uso delle armi contro chiunque, essendo sorpreso a circolare con un triciclo o con un furgoncino a pedale, non si arrestasse alla prima intimazione.

Art. 5

I contravventori alla presente ordinanza sono puniti, quando il fatto non costituisca un più grave reato, con la procedura prevista dall'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'arresto sino a due mesi e con l'ammenda sino a Lire 5.000.—.

È ordinata sempre la confisca del triciclo o del furgoncino a pedale.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 24 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

dano, kraj, kjer stalno biva ali kjer navadno biva, njegov poklic, evidenčno številko tricikla ali tovornega vozila na nožni pogon, ki ga bo uporabljal, razlog za dovolitev, čas in smer, po katerih se mora kolesar ravnati, in njemu dovoljeni prometni pas ter številko osebne izkaznice prizadetega.

Člen 3.

Z dovolilnico opremljene osebe se bodo mogle koristiti s posebnimi stojali iz člena 4. naredbe z dne 25. marca 1942-XX št. 51.

Člen 4.

Zoper vsakogar, ki bi se zalotil, da se vozi s triciklom ali s tovornim vozilom na nožni pogon in bi se na prvi poziv ne ustavil, se uporabi orožje.

Člen 5.

Kršitelji te naredbe se kaznujejo, če ni dejanje huje kaznivo, po postopku, določenem z naredbo z dne 26. januarja 1942-XX št. 8, z zaporom do dveh mesecev in v denarju do 5.000 lir.

Vselej se odredi zaplemba tricikla ali tovornega vozila na nožni pogon.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 24. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 36.

Ricostituzione della Commissione per la definizione delle contestazioni in sede di conversione in lire della valuta ex-jugoslava

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. Decreto 11 maggio 1942-XX, n. 519, con il quale si stabilisce che le Commissioni, nominate in base agli articoli 2 dei Regi Decreti 2 e 11 giugno 1941-XIX, rispettivamente n. 492 e 493, per dirimere le questioni sorte in sede di conversione del dinaro nei nuovi territori annessi all'Italia, cesseranno di funzionare, non oltre il 30 giugno 1942-XX, e che esse, entro tale termine, decideranno anche in merito alle domande pervenute sino alla data di pubblicazione del succitato R. Decreto 11 maggio 1942-XX, n. 519,

visti i propri decreti 18 giugno 1941-XIX, n. 28, e 13 gennaio 1942-XX, n. 2,

decreta:

La Commissione incaricata di decidere, per la provincia di Lubiana, entro il 30 giugno 1942-XX, in merito alle domande di conversione del dinaro pervenute a tutto il 28 maggio 1942-XX, è costituita come appresso:

Odločbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

št. 36.

Prenovitev komisije za reševanje vprašanj zamenjave bivše jugoslovanske valute v lire

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na kr. uredbo z dne 11. maja 1942-XX št. 519, s katero se določa, da komisije, imenovane na podstavi člena 2. kr. uredb z dne 2. in 11. junija 1941-XIX št. 492 oz. 493 za odločanje o vseh vprašanjih nastalih ob zamenjavanju dinarjev na novih, Italiji priključenih ozemljih, najkasneje 30. junija 1942-XX nehajo poslovati in da bodo v tem roku odločale tudi o prošnjah, ki so prispele do dne objave omenjene kr. uredbe z dne 11. maja 1942-XX št. 519, in

glede na svoji odločbi z dne 18. junija 1941-XIX št. 28 in z dne 13. januarja 1942-XX št. 2,

odloča:

Komisija, ki ima nalogo, da do vštetega 30. junija 1942-XX odloča v Ljubljanski pokrajini o prošnjah za zamenjavo dinarjev, ki so prispele do vštetega 28. maja 1942-XX, je sestavljena takole:

- 1) Dott. Francesco Ciancimino — ispettore superiore del Tesoro — presidente,
 2) Dott. Vincenzo Onoratelli — ispettore della Banca d'Italia — membro,
 3) Dott. Giovanni Slokar — presidente della Federazione delle Aziende di Credito e di Assicurazione — membro.

L'ufficiale del Tesoro Raffaele de Gregorio eserciterà le funzioni di segretario della Commissione.

Il presente decreto entra subito in vigore e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 20 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

1. dr. Franc Ciancimino, višji finančni inspektor, kot predsednik,
 2. dr. Vincenc Onoratelli, inspektor zavoda Banca d'Italia, kot član,
 3. dr. Ivan Slokar, predsednik Združenja bančnih in zavarovalnih zavodov, kot član.

Tajniške posle pri tej komisiji opravlja finančni uradnik Rafael de Gregorio.

Ta odločba stopi takoj v veljavo in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 20. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Comunicati dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Listino dei prezzi massimi n. 17 per i prodotti ortofrutticoli in vigore dal 20 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana ai sensi della propria ordinanza n. 17 in data 9 maggio 1941-XIX stabilisce i seguenti prezzi di vendita al produttore, all'ingrosso ed al minuto. I prezzi massimi determinano in forma categorica i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivi praticati dai produttori, grossisti e dai negozianti al minuto. Ciò comporta naturalmente la possibilità di vendere anche a prezzo inferiore, ma non mai a un prezzo superiore.

Articolo	Kg	
	All'ingrosso	Al minuto
	Lire	
Aglio senza foglia	8.15	9.15
Asparagi bianchi	7.70	9.20
Bietole	3.25	3.85
Carote	3.85	4.45
Cavoli capucci	3.20	3.80
Cipolla	2.25	2.85
Fagiolini	4.20	4.80
Lattughe a cappuccio	3.—	3.80
Piselli	3.80	4.70
Spinaci	3.30	4.30
Zucchine	4.15	4.95
Arance ovali	7.50	9.—
Arance I ^a	6.40	7.60
Arance II ^a	5.25	6.10
Ciliege I qualità	5.65	6.75
Limoni I qualità (15 cm circonferenza)	3.25	4.05 pezzo 0.40
Limoni II qualità (inf. ai 15 cm) . .	3.—	3.45 pezzo 0.35
Noi di Sorrento	—	30.—
Noi comuni	—	25.—
Patate nuova produzione	2.40	3.—

Objave Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Cenik za zelenjavo in sadje št. 17 veljaven od 20. junija 1942-XX.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podlagi svoje naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX naslednje cene v prodaji pri pridelovalcu ter pri trgovcu na debelo in na drobno. Cene, ki so maksimalne, določajo v kategorični obliki meje, v katerih se morajo cene dejansko gibati pri pridelovalcu, trgovcu na debelo in pri trgovcu na drobno. Iz tega sledi, da je pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji ceni.

Vrsta	Kg	
	Na debelo	Na drobno
	Lir	
Česen	8.15	9.15
Beluši beli	7.70	9.20
Zgodnja pesa	3.25	3.85
Rdeči korenček	3.85	4.45
Zeljate glave	3.20	3.80
Čebula	2.25	2.85
Fižol stročji	4.20	4.80
Solata glavata	3.—	3.80
Grah	3.80	4.70
Špinača	3.30	4.30
Bučke	4.15	4.95
Pomaranče ovalne	7.50	9.—
Pomaranče I ^a	6.40	7.60
Pomaranče II ^a	5.25	6.10
Češnje I. vrste	5.65	6.75
Limone I. vrste (15 cm obsega) . .	3.25	4.05 kos 0.40
Limone II. vrste (pod 15 cm) . . .	3.—	3.45 kos 0.35
Orehi Sorrento	—	30.—
Orehi, navadni	—	25.—
Krompir novi	2.40	3.—

AVVERTENZE:

1. Prima qualità: frutti sani e resistenti ai trasporti. Sono da escludere i frutti deformi, danneggiati o marci, insufficientemente succosi.
2. È fatto obbligo ai venditori di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità. I grossisti dovranno rilasciare ai rivenditori la nota di consegna indicante il prodotto, la qualità e il prezzo unitario. Tale esibizione deve essere osservata anche dai rivenditori ad ogni richiesta.
3. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile. È obbligatorio — escluse le patate locali — per la merce importata. S'intende al netto di tara.
4. Per la vendita dei prodotti ortofrutticoli locali a Lubiana nella vendita al minuto valgono i prezzi massimi del listino settimanale pubblicato dall'Ufficio comunale di mercato.
5. I Capitanati distrettuali hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.
6. I contravventori alle disposizioni del presente listino sono puniti a norma dell'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8.

Lubiana, 18 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

OPOMBE:

1. Prva vrsta: zelenjava in sadje morata biti zdrava, sposobna za prevoz. Izločiti se morajo sadeži, ki so spačeni, poškodovani, nagniti ali nezadostno sočnati.
2. Prodajalci morajo imeti na blagu listek z označbo cene in kakovosti blaga. Trgovci na debelo morajo izročiti prodajalcem na drobno račun z označbo blaga, kakovosti in enotne cene. Tak račun morajo izdati tudi prodajalci na drobno na vsakokratno zahtevo.
3. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu; velja pa — izvzemši domači krompir — le za uvoženo blago. Razume se brez tare.
4. Za domačo zelenjavo in sadje v Ljubljani v trgovini na drobno veljajo najvišje cene tedenskega mestnega tržnega cenika.
5. Okrajna načelstva lahko določijo še nižje cene od zgoraj navedenih, vsako zvišanje pa mora predhodno odobriti Visoki komisar.
6. Kršitelji določb tega cenika se kaznujejo po naredbi z dne 26. januarja 1942-XX, št. 8.

Ljubljana dne 18. junija 1942-XX.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

222.

Chiarimento all'ordinanza sulla nullità delle monete e banconote comunque alterate

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, a chiarimento delle norme contenute nell'ordinanza 19 giugno 1942-XX, n. 119, concernente la nullità delle monete e banconote alterate e l'obbligo della consegna delle medesime, precisa che formano oggetto delle menzionate norme soltanto quelle monete o banconote sulle quali siano stati impressi, in qualsiasi modo, distintivi, diciture o sigle che comportino vilipendio alle Istituzioni costituzionali, alle Forze Armate, all'Ordine giudiziario dello Stato italiano ed ai relativi emblemi, ovvero che siano lesivi, comunque, del prestigio e dei sentimenti del Popolo italiano.

Lubiana, 23 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Pojasnilo k naredbi o neveljavnosti kakor koli prenačenih novcev in bankovcev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino daje natančnejše pojasnilo predpisov iz naredbe z dne 19. junija 1942-XX št. 119 o neveljavnosti prenačenih novcev in bankovcev in obveznosti njih oddaje tako, da se ti predpisi nanašajo samo na tiste novce in bankovce, na katerih so kakor koli pritisnjeni (dodani) znaki, besedila ali besedne ali imenske kratice, ki pomenijo sramotenje ustavnih ustanov, oboroženih sil, sodnega reda Italijanske države in njihovih emblemov ali ki kakor koli žalijo ugled in čustva italijanskega naroda.

Ljubljana dne 23. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 50 del 24 giugno 1942-XX. E. F.

Priloga k 50. kosu z dne 24. junija 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 13/42—4. 387

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giovanni Slova e di Mattia Slova, privati in Samotorica n. 11, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero loro distrutti dal fuoco. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretti di risparmio rilasciati dalla «Hranilnica in posojilnica v Horjulu» a) n. 2236-41-IV al nome di «Slova Matevž» di Koreno 3, portante l'importo di dinari 12.000.— e b) n. 2237-46-IV al nome di «Slova Ivana» di Koreno 3 e portante l'importo di dinari 12.000.—.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana il 12 giugno 1942-XX.

Registro commerciale

Iscrizioni:

138. Sede: Lubiana, via Vodovodna n. 1.

Giorno dell'iscrizione: 11 giugno 1942-XX.

Ditta: «Gradbeno podjetje Cihlař Jože, stavbenik v Ljubljani».

Oggetto d'esercizio: Esecuzione di alte costruzioni.

Proprietario: Giuseppe Cihlař, costruttore edile in Lubiana, via Vodovodna 1.

Procuratore: Keršič Tone, impiegato privato in Lubiana.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale Commerciale di Lubiana l'11 giugno 1942-XX.

Fi 26/42. — Rg A VIII 50/1.

*

139. Sede: Lubiana, via Šelenburgova 5.

Giorno dell'iscrizione: 11 giugno 1942-XX.

Ditta: «Kavčič Julka».

Oggetto d'esercizio: Commercio di biancheria ed articoli di moda al minuto.

Sodna oblastva

Og 13/42—4. 387

Amortizacija.

Na prošnjo Slova Ivane in Slova Matije, obeh zasebnikov na Samotorici št. 11, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki so prosilcema baje zgoreli ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilni knjižici Hranilnice in posojilnice v Horjulu a) št. 2236-41-IV z vlogo din 12.000.— noe Slova Matevž in b) št. 2237-46-IV z vlogo din 12.000.— noe Slova Ivana, oba Koreno 3.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 12. junija 1942.

Trgovinski register

Vpisi:

138. Sedež: Ljubljana, Vodovodna cesta 1.

Dan vpisa: 11. junija 1942.

Besedilo: Gradbeno podjetje Cihlař Jože, stavbenik v Ljubljani.

Obratni predmet: Gradnja visokih zgradb.

Imetnik: Cihlař Jože, stavbenik v Ljubljani, Vodovodna c. 1.

Prokurist Keršič Tone, zasebni nameščenc v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 11. junija 1942.

Fi 26/42. — Rg A VIII 50/1.

*

139. Sedež: Ljubljana, Šelenburgova ul. 5.

Dan vpisa: 11. junija 1942.

Besedilo: Kavčič Julka.

Obratni predmet: Trgovina s perilom in modnim blagom na drobno.

Proprietaria: Julka Kavčič, abitante in Lubiana, via Miklošičeva 15.

Procuratrice: Rosa Šporn, abitante in Mala vas n. 37.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale Commerciale di Lubiana l'11 giugno 1942-XX.

Fi 24/42. — Rg A VIII 48/1.

*

140.

Sede: Rovte.

Giorno dell'iscrizione: 11 giugno 1942-XX.

Ditta: «Merlak Anton».

Oggetto d'esercizio: Commercio di legname all'ingrosso.

Proprietario: Antonio Merlak, commerciante di legname abitante in Rovte n. 13.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale Commerciale di Lubiana l'11 giugno 1942-XX.

Fi 25/42. — Rg A VIII 49/1.

Modificazioni e aggiunte:

141.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 11 giugno 1942-XX.

Ditta: «Amot, prodaja motornih vozil in oprem, lastnik Hribar Svetozar».

Viene iscritto in qualità di procuratore il sig. Dragan Sladonja, abitante in Lubiana, Gradišče 7, il quale firmerà per la ditta in maniera che apporrà alla ragione scritta la sua sottoscrizione coll'aggiunta «pp».

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale Commerciale di Lubiana l'11 giugno 1942-XX.

Rg A VII 271/3.

*

142.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 11 giugno 1942-XX.

Ditta: «Delniška tiskarna d. d.», S. A.

Vengono cancellati i sigg. Dinko Podkrajšek e dott. Lado Vavpetič dalla carica di membri del consiglio di amministrazione ed iscritti nella stessa qualità i sigg. dott. Darko Černež, avvocato in Lubiana e Rija Podkrajšek, privata in Lubiana, via Miklošičeva 16.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale Commerciale di Lubiana l'11 giugno 1942-XX.

Rg B I 114/14.

Imetnik: Kavčič Julka v Ljubljani, Miklošičeva c. 15.

Prokurist: Šporn Roza v Mali vasi št. 37.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 11. junija 1942.

Fi 24/42. — Rg A VIII 48/1.

*

140.

Sedež: Rovte.

Dan vpisa: 11. junija 1942.

Besedilo: Merlak Anton.

Obratni predmet: Trgovina z lesom na debelo.

Imetnik: Merlak Anton, trgovec z lesom v Rovtah št. 13.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 11. junija 1942.

Fi 25/42. — Rg A VIII 49/1.

Spremembe in dodatki:

141.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 11. junija 1942.

Besedilo: «Amot» prodaja motornih vozil in oprem, lastnik Hribar Svetozar.

Vpiše se prokurist Sladonja Dragan v Ljubljani, Gradišče 7, ki bo podpisoval za tvrdko tako, da bo pod zapisano besedilo firme pristavil svoj podpis s pristavkom, ki označuje prokuro «pp».

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 11. junija 1942.

Rg A VII 271/3.

*

142.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 11. junija 1942.

Besedilo: Delniška tiskarna d. d.

Izbrišeta se člana upravnega sveta Podkrajšek Dinko in dr. Vavpetič Lado, vpišeta pa se člana upravnega sveta dr. Černež Darko, advokat v Ljubljani in Podkrajšek Rija, zasebnica v Ljubljani, Miklošičeva c. 16.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 11. junija 1942.

Rg B I 114/14.

143.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 11 giugno 1942-XX.
Ditta: «Salus d. d.», S. A.
Viene cancellato il sig. mr. ph. Francesco Kuralt dalla carica di membro del consiglio di amministrazione.

Tribunale Civile e Penale, sez. III., quale Tribunale Commerciale di Lubiana
l'11 giugno 1942-XX.
Rg B I 145/23.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

144.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 11 giugno 1942-XX.
Ditta: «Nabavna zadruga Lipa, zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani», C. a g. l.
Viene cancellato, per essere deceduto, il sig. dott. Luigi Zupan dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. dott. Vladimiro Valenčič, impiegato di banca in Lubiana, via Aškerčeva 13.

Tribunale Civile e Penale, sez. III., quale Tribunale Commerciale di Lubiana
l'11 giugno 1942-XX.
Zadr. I 38/6.

*

145.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 11 giugno 1942-XX.
Ditta: «Splošno kreditno društvo v Ljubljani, zadruga z omejenim jamstvom», C. a g. l.
Vengono iscritti quali ulteriori membri del comitato amministrativo i sigg. dott. Celestino Jelenc, avvocato e Luigi Matelič, commerciante, residenti ambidue in Lubiana.

Tribunale Civile e Penale, sez. III., quale Tribunale Commerciale di Lubiana
l'11 giugno 1942-XX.
Zadr. II 129/88.

*

146.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 11 giugno 1942-XX.
Ditta: «Zveza slovenskih zdrug v Ljubljani, zadruga z omejenim jamstvom», C. a g. l.
Vengono cancellati i sigg. dott. Drago Marušič, Milan Mravlje e Giacomo Špicar dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità i sigg. ing. Bogdan Ferlinc, direttore della Società Agricola di Lubiana in Lubiana, Stan-ko Vrhovec, direttore di scuola in Lubiana e Francesco Novak, proprietario fondiario in Notranje gorice.

143.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 11. junija 1942.
Besedilo: Salus d. d.
Izbriše se član upravnega sveta mr. ph. Kuralt Fran.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 11. junija 1942.
Rg B I 145/23.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

144.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 11. junija 1942.
Besedilo: Nabavna zadruga Lipa, zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani.
Izbriše se zbog smrti član upravnega odbora dr. Zupan Alojzij, vpiše pa se član upravnega odbora dr. Valenčič Vladimiro, bančni uradnik v Ljubljani, Aškerčeva 13.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 11. junija 1942.
Zadr. I 38/6.

*

145.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 11. junija 1942.
Besedilo: Splošno kreditno društvo v Ljubljani, zadruga z omejenim jamstvom.
Vpišeta se nadaljnja člana upravnega odbora: dr. Jelenc Celestin, advokat in Matelič Alojzij, trgovec, oba iz Ljubljane.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 11. junija 1942.
Zadr. II 129/88.

*

146.

Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 11. junija 1942.
Besedilo: Zveza slovenskih zdrug v Ljubljani, zadruga z omejenim jamstvom.
Izbrišejo se člani upravnega odbora dr. Marušič Drago, Mravlje Milan in Špicar Jakob, vpišejo pa se člani upravnega odbora: ing. Ferlinc Bogdan, ravnatelj Kmetijske družbe v Ljubljani, Vrhovec Stanko, šolski upravitelj v Ljubljani, Novak Franc, posestnik v Notranjih goricah.

Viene annotato che il comitato amministrativo è presieduto dal sig. dott. Giuseppe Zdolšek.

Tribunale Civile e Penale, sez. III., quale Tribunale Commerciale di Lubiana
l'11 giugno 1942-XX.
Zadr. II 136/71.

*

147.

Sede: Št. Jošt sopra Vrhniko.
Giorno dell'iscrizione: 11 giugno 1942-XX.
Ditta: «Nabavna in prodajna zadruga v Št. Joštu nad Vrhniko, zadruga z o. j.», C. a g. l.
Viene cancellato il sig. Giuseppe Nagode dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Giacomo Šubic, proprietario fondiario di Št. Jošt n. 12.

Tribunale Civile e Penale, sez. III., quale Tribunale Commerciale di Lubiana
l'11 giugno 1942-XX.
Zadr. III 48/22.

Pubbliche Amministrazioni

No. 48/42. 386

L'asta

di oggetti impegnati

avrà luogo il 13 luglio a. e. alle ore 15 nei locali del firmato Monte di pietà, via Poljanska 15.

Civico Monte di pietà di Lubiana
il 19 giugno 1942-XX.

Varie

389

Notificazione.

Mi è andato smarrito l'indice della Facoltà d'ingegneria (sez. edilizia) dell'Università di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Eustacchio Jenčič.

*

388

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 001147 rilasciata dal Municipio di Lubiana al nome di «Marijan Končan». Con la presente la dichiaro priva di valore.

Mariano Končan.

*

384

Notificazione.

Mi è stato sottratto l'indice della Facoltà di medicina dell'Università di Lubiana per il semestre invernale e quello d'estate 1941/42, rilasciato al mio nome e corredato della mia fotografia e di tutte le firme di convalidamento. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Branko Krajnc,
studente di medicina.

Zaznamuje se, da je predsednik upravnega odbora dr. Zdolšek Josip.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 11. junija 1942.
Zadr. II 136/71.

*

147.

Sedež: Št. Jošt nad Vrhniko.
Dan vpisa: 11. junija 1942.
Besedilo: Nabavna in prodajna zadruga v Št. Joštu nad Vrhniko, zadruga z o. j.

Izbriše se član upravnega odbora Nagode Jožef, vpiše pa se član upravnega odbora Šubic Jakob, posestnik iz Št. Jošta št. 12.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 11. junija 1942.
Zadr. III 48/22.

Razna oblastva

Štev. 48/42. 386

Licitacija

zastavljenih predmetov

bo dne 13. julija t. l. ob 15. uri v prostorih mestne zastavljalnice v Ljubljani, Poljanska c. 15. Mestna zastavljalnica v Ljubljani
dne 19. junija 1942.

Razno

389

Objava.

Izgubil sem indeks tehnične fakultete (gradbeni odd.) univerze v Ljubljani in ga proglašam za neveljavnega.

Jenčič Evstahij s. r.

*

388

Objava.

Izgubil sem, osebno izkaznico št. 001147, izdano od mestnega poglavarstva v Ljubljani na moje ime in jo proglašam za neveljavno.

Končan Marijan s. r.

*

384

Objava.

Ukraden je bil na moje ime glaseči se indeks predavanj medicinske fakultete univerze v Ljubljani v zimskem in letnem tečaju 1941/42, opremljen z mojo sliko in vsemi podpis. Proglašam ga za neveljavnega.

Branko Krajnc,
stud. med.